

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

CZ **Návod k použití**

Soustruh na dřevo

EN **User Manual**

Wood Turning Lathe



D460FXL

Soustruh na dřevo ***Wood Turning Lathe***

Přečtěte si a dodržujte návod a bezpečnostní pokyny!

Read the operation manual carefully before first use!



Technické změny, jakož i chyby tisku vyhrazeny!

Technical data subject to changes, errors excepted!

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlässlberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Vydání/Edition: 20.08.2013 – Revision 01 – CEC – CZ/EN

1 OBSAH / INDEX

| | |
|---|-----------|
| 1 OBSAH / INDEX | 2 |
| 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS | 4 |
| 3 PŘEDMLUVA | 5 |
| 4 TECHNIKA | 6 |
| 4.1 Technická data | 6 |
| 4.2 Hlučnost | 6 |
| 4.3 Obsah dodávky | 6 |
| 4.4 Prvky stroje | 7 |
| 5 BEZPEČNOST | 8 |
| 5.1 Správné použití | 8 |
| Nedovolené použití | 8 |
| 5.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny | 8 |
| 5.3 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro D 460FXL..... | 10 |
| 5.4 Ostatní rizika | 10 |
| 6 MONTÁŽ | 11 |
| 6.1 Příprava..... | 11 |
| 6.1.1 Pracoviště | 11 |
| 6.1.2 Montáž prvků, demontovaných pro dopravu | 11 |
| 6.2 Elektrické připojení | 11 |
| 6.2.1 Prodlužovací kabel | 12 |
| 7 OBSLUHA | 14 |
| 7.1 Před uvedením do provozu | 14 |
| 7.2 Volba rychlosti otáčení | 14 |
| 7.3 Provoz | 14 |
| 8 ÚDRŽBA | 15 |
| 8.1 Mazání..... | 15 |
| 8.2 Čištění | 15 |
| 8.3 Kontrola klínového řemene | 15 |
| 9 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD | 16 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 10 | PREFACE | 17 |
| 11 | TECHNIC | 18 |
| 11.1 | Technical Details | 18 |
| 11.2 | Components of the machine | 18 |
| 12 | SAFETY GUIDELINES | 19 |
| 12.1 | Proper usage | 19 |
| 12.2 | Incorrect usage | 19 |
| 12.3 | Safety instructions | 19 |
| 12.4 | Special safety instructions for D460FXL | 21 |
| 13 | OPERATION INSTRUCTIONS | 22 |
| 13.1 | Mounting & Changing Speed | 22 |
| 13.2 | Adjusting Belt Position | 22 |
| 13.3 | Belt, Spindle & Bearing Replacement | 22 |
| 14 | ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM | 24 |
| 15 | NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS | 25 |
| 15.1 | Objednávka náhradních dílů | 28 |
| 15.2 | Spare part order | 29 |
| 16 | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY | 30 |
| 17 | ZÁRUČNÍ PODMÍNKY | 31 |
| 18 | GUARANTEE TERMS | 32 |
| 19 | SLEDOVÁNÍ VÝROBKU | 34 |
| | PRODUCT EXPERIENCE FORM | 34 |

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

(CZ) VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH
SYMBOLŮ

(EN) SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **POZOR!** Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů k používání soustruhu na dřevo může vést k těžkým zraněním, končícím až smrtí.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Přečtěte si pečlivě návod k použití a údržbě a dobře se seznámte s obsluhou stroje, abyste tím předešli škodám a zraněním.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ **OCHRANNÉ PROSTŘEDKY!** Nošení ochrany sluchu, ochranných brýlí, rukavic a bezpečnostní obuvi je povinné.



EN **PROTECTIVE CLOTHING!** The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles and safety shoes



CZ **CE-SHODNÉ** – Tento výrobek odpovídá směrnicím EU.

EN **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.

3 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny k uvedení do provozu a používání soustruhu na dřevo D460FXL.

Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí od něj být odstraněn. Pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod vždy přiložte!!

Dbejte bezpečnostních pokynů!



Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte návod. Usnadníte tím používání stroje a vyhnete se omylům a škodám.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování. Jejich nedodržení může vest ke zranění.

Vlivem stálého zlepšování našeho výrobku se mohou vyobrazení a obsah návodu lehce odlišovat od skutečnosti. Pokud narazíte na chybu, uvědomte nás o ní.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2013

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Všechna práva vyhrazena! Obzvláště kopírování, přetisk, překlady nebo použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudní místo je Rohrbach, Rakousko!

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

MO-FR 8-12h & 13-17h GMT +1

info@holzmann-maschinen.at

4 TECHNIKA

4.1 Technická data

| Soustruh na dřevo D 460 FXL | |
|---------------------------------------|------------------|
| Výkon motoru SI (100%) / S6 | 550 W / 770 W |
| Napětí | 230V/50Hz |
| Vzdálenost mezi hroty | 457mm |
| Výška hrotů nad ložem | 153mm |
| Otáčky vřetena (plynule nastavitelné) | 650-3800 ot./min |
| Upínání vřetene | M33 |
| Upínání koníku | MK2 |
| Rozměry balení | 840x460x300mm |
| Hmotnost | 38kg |

4.2 Hlučnost

Dlouhodobá práce v prostředí, kde hlučnost přesahuje 85 dB (A) může poškodit vaše zdraví. V takovýchto případech doporučujeme použití ochrany sluchu (sluchátka, ušní zátky).

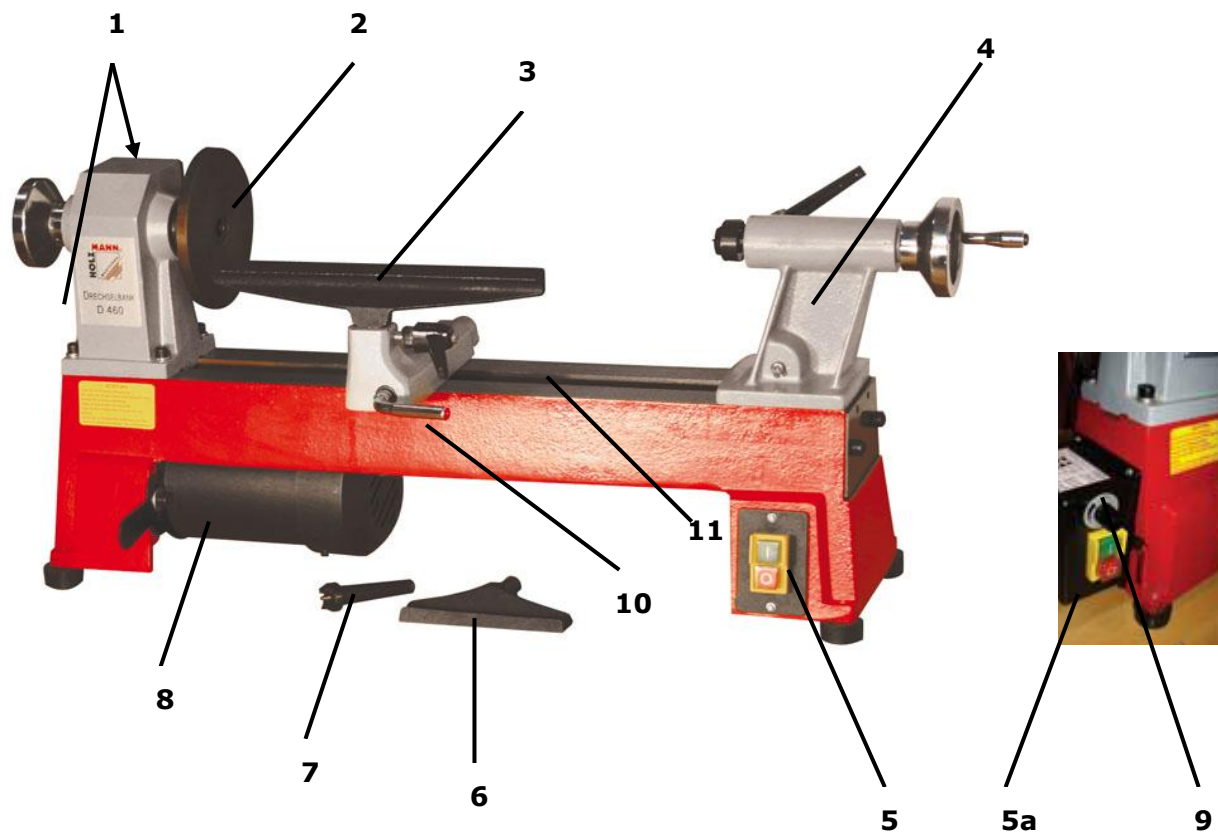
4.3 Obsah dodávky

- 4-zubý unašeč
- otočné hroty
- Náradí k obsluze
- Podpěra nástroje 300mm s rychloupínáním
- Krátká podpěra nástroje
- Lícni deska Ø 145mm
- **Na přání** je možné dodat prodloužení lože s označením *D 460BVL*. Vzdálenost mezi hroty se pak prodlouží na 1030mm. Toto prodloužení je možné instalovat i dodatečně.

Dále je možné dokoupit širokou paletu příslušenství. O konzultaci požádejte svého prodejce nebo se informujte na stránkách společnosti Holzmann - www.holzmann-maschinen.at.

4.4 Prvky stroje

Soustruh D 460FXL se skládá z těchto hlavních částí:



Symbolická fotografie

- | | | | |
|-----|-----------------------|-----|--------------------------------|
| 1. | Kryt klínového řemene | 6. | Krátká podpěra |
| 2. | Lícní deska | 7. | 4-zubý unašeč |
| 3. | Dlouhá podpěra | 8. | Motor |
| 4. | Koník | 9. | Regulační potenciometr otáčení |
| 5. | Vypínač D 460 | 10. | Rychloupínač podpěry |
| 5a. | Vypínač D 460FXL | 11. | Lože |

5 BEZPEČNOST

Stroj je možné používat pouze v bezvadném technickém stavu a v souladu s návodem k použití a bezpečnostními předpisy. Závady, které by mohly ovlivnit bezpečnost ihned odstraňte!

Je zakázáno měnit nebo demontovat bezpečnostní zařízení stroje nebo ho vyřadit z provozu!

5.1 Správné použití

- Soustruh D460FXL je určen výhradně k obrábění malých obrobků z masivního dřeva.
- Maximální průměr obrobku je 254 mm.
- Maximální délka obrobku je 450 mm.
- Při volbě obrobku popř. tvrdosti a druhu dřeva, jeho rozměru a hmotnosti je nutné brát ohled na výkon motoru a především hmotnost stroje D460FXL!

Nedovolené použití

- Stroj není určen pro práci ve výbušném prostředí.
- Provoz stroje mimo výše uvedené technické parametry je zakázán.
- Provoz stroje bez k tomu určených bezpečnostních prvků je zakázán.
- Demontáž bezpečnostních prvků je zakázána.
- Provoz stroje na nerovném nebo kluzkém podkladu je přísně zakázán!
- Je zakázáno obrábět materiály, které nejsou výslovně dovoleny tímto návodem.
- Není dovoleno obrábění obrobků, které svými rozměry přesahují parametry, uvedené v tomto návodu.
- Není dovoleno používat nástroje, které neodpovídají normě EN847-1.
- Je zakázáno jakékoliv použití a provoz stroje, které není v souladu s jedním nebo více body bezpečnostních nebo provozních pokynů tohoto návodu.

Za jiné použití stroje a z toho plynoucí škody nebo zranění nepřebírá firma HOLZMANN-MASCHINEN žádnou odpovědnost nebo záruku.

5.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Varovné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo odstraněné ihned vyměňte!

Abyste předešli škodám a zraněním, je nutné BEZPODMÍNEČNĚ dodržovat následující pokyny:



Pracovní místo v okolí stroje udržujte v čistotě, bez oleje, mastnoty, chladící emulze a zbytků materiálu!

Zabezpečte dostatečné osvětlení pracoviště!

Stroj nikdy neprovozujte venku!

Při únavě, nesoustředěnosti, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



Stoupání a lezení na stroj je zakázáno!

Převržení stroje může způsobit těžká zranění!



Stroj smí být obsluhována pouze vyškoleným personálem.

Nepovolané osoby a zvláště pak děti se nesmí zdržovat v blízkosti pracujícího stroje!



Pokud pracujete se strojem, nenoste volný oděv, šperky, kravatu nebo rozpuštěné dlouhé vlasy.

Volně ložené předměty se mohou dostat do otáčivých částí stroje a jejich vyvržení může vést k těžkým zraněním!



Při práci se strojem používejte vhodné ochranné vybavení a pomůcky (rukavice, brýle, ochranu sluchu, dýchací masku...!)



Prach a piliny ze dřeva mohou obsahovat chemikálie, které mohou mít škodlivý vliv na lidské zdraví. Provozujte stroj v dobře větráných prostorech a s odsáváním!



Pracující stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví!



Před údržbou a seřizováním stroje ho odpojte od napájení! Předtím stroj hlavním vypínačem vypněte (poloha OFF).

Nikdy nepoužívejte přívodní kabel k transportu nebo manipulaci se strojem!

Na stroji je jen několik míst, potřebujících údržbu. Není nutné stroj rozebírat. Opravy smí provádět pouze vyškolený personál!

Příslušenství: Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené firmou HOLZMANN!

Při problémech a otázkách se obraťte na náš personál.

5.3 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro D 460FXL



Všechny nástroje a díla odstraňte ze stroje před zapnutím stroje!

Dbejte na to, aby podpěra byla před zahájením práce řádně upevněna!

Používejte pouze bezvadné a naostřené nástroje

Zamezte obrábění nevyvážených a těžkých obrobků!

5.4 Ostatní rizika

I při správném použití a dodržení všech bezpečnostních pokynů je nutné vyhnout se následujícím rizikům:

- Nebezpečí zranění rukou a prstů rotujícími částmi stroje a obrobku během provozu.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při dotyku vodivých částí stroje.
- Nebezpečí těžkého zranění (zvláště řezných poranění) nesprávným vedením nástroje (vždy od těla)!
- Poškození sluchu, pokud nebyly použity ochranné prostředky.
- Nebezpečí zranění zpětným vrhem obrobku, vymrštěním obrobku nebo jeho části.
- Nebezpečí zranění oka odletujícími částmi i při použití ochranných brýlí.

Tato rizika mohou být minimalizována při dodržení všech bezpečnostních pokynů, při správné údržbě stroje a při správném použití a obsluze stroje vyškoleným personálem.

6 MONTÁŽ

6.1 Příprava

6.1.1 Pracoviště

Zvolte pro stroj vhodné místo;
Dbejte přitom na bezpečnostní požadavky z kapitoly 2.

Zvolené místo musí mít vhodné připojení na elektrickou síť.

Je nutné zabezpečit volný prostor kolem stroje nejméně 0.8 m.



POZOR

**Stroj umístěte na rovném a nekluzkém povrchu, jinak hrozí:
Převrácení stroje!!!
Nebezpečí zranění!!!**

6.1.2 Montáž prvků, demontovaných pro dopravu

Stroj se dodává předmontovaný. Před uvedením do provozu zkontrolujte dotažení všech šroubových spojů.

Následně umístěte koníka a podpěru do požadované polohy a zajistěte.

6.2 Elektrické připojení



POZOR

Práce na neuzemněném stroji je zakázána:

Při závadě hrozí zranění elektrickým proudem!

Proto platí:

Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné elektrické zásuvce

1. Elektrické zapojení stroje je připraveno k provozu s uzemněnou zástrčkou!
2. Zástrčka smí být namontována pouze kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním a zapojena do uzemněné zásuvky!
3. Dodávaná zástrčka se nesmí měnit. Pokud zástrčka nesouhlasí nebo je poškozena, smí být opravena nebo vyměněna pouze kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním!
4. V případě opravy nebo výměny se nesmí zemní vodič připojit k zásuvce pod napětím!

5. Nechte řádné uzemnění stroje zkontrolovat kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním!
6. Poškozený přívodní kabel ihned vyměňte!
7. Zkontrolujte, že napájecí napětí a frekvence odpovídá údajům na štítku stroje. Je dovoleno kolísání hodnot do $\pm 5\%$ (např.: stroj s pracovním napětím 380 V je možné napájet napětím od 370 do 400 V).
8. K zabezpečení dostatečného průřezu přívodních vodičů se držte údajů na štítku stroje a následující tabulky.
9. Připojení stroje k elektrické síti, jakož i následné dodatečné kontroly smí být provedeny pouze kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním.

| Pracovní proud (A) | Průřez vedení | Jištění |
|---------------------------|----------------------|----------------|
| do 10 | 2.5 mm ² | 12A AM |
| od 10 do 14 | 4.0 mm ² | 16A AM |
| od 14 do 18 | 6.0 mm ² | 20A AM |
| od 18 do 22 | 6.0 mm ² | 25A AM |
| od 22 do 28 | 10.0 mm ² | 32A AM |
| od 28 do 36 | 10.0 mm ² | 40A AM |
| od 36 do 46 | 16.0 mm ² | 50A AM |

6.2.1 Prodlužovací kabel

Zkontrolujte, že je prodlužovací kabel v bezvadném stavu a vhodný pro přenos požadovaného výkonu. Poddimenzovaný kabel snižuje přenesený výkon a silně se zahřívá. Následující tabulka ukazuje odpovídající průřezy vodičů v závislosti na délce a proudu.

| Amp. | Délka prodlužovacího kabelu v m | | | | | |
|-----------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | 8 | 16 | 24 | 33 | 50 | 66 |
| < 5 | 16 | 16 | 16 | 14 | 12 | 12 |
| 5 až 8 | 16 | 16 | 14 | 12 | 10 | n.e. |
| 8 až 12 | 14 | 14 | 12 | 10 | n.e. | n.e. |
| 12 až 15 | 12 | 12 | 10 | 10 | n.e. | n.e. |
| 15 až 20 | 10 | 10 | 10 | n.e. | n.e. | n.e. |
| 20 až 30 | 10 | n.e. | n.e. | n.e. | n.e. | n.e. |

n.e. – není vhodné

7 OBSLUHA

7.1 Před uvedením do provozu

- Před uvedením do provozu zkontrolujte správné usazení všech pohyblivých dílů.
- Zkontrolujte správné upnutí obrobku.
- Dávejte pozor na dráty nebo hřebíky v materiálu nebo na nehomogenity v materiálu, jako např. suky.
- Zkontrolujte, že pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nikde nedrhnou. Všechny díly musí být správně namontovány a nepoškozeny aby zajistily správný provoz za všech okolností.
- Před zapnutím stroje vždy protočte rukou upnutý obrobek, abyste se ujistili, že se volně otáčí a nedotýká se podpěry nebo lože.
- Zkontrolujte při tom také, že je při upnutí obrobek co nejlépe vystředěný! Stroj má motor o výkonu 0.5 PS a vlastní hmotnost 33kg. Nevyvážení obrobku může vést velmi rychle k vibracím stroje během provozu.
- Nikdy neodkládejte nářadí a nástroje na stroj. Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda se na něm nenacházejí zapomenuté nástroje nebo jiné předměty.

7.2 Volba rychlosti otáčení

Volba rychlosti otáčení vřeteníku stroje D460FXL se provádí pomocí klínového řemene, jeho založením podle schematického vyobrazení. K tomu odmontujte kryt řemenic na straně stroje vzadu, čímž získáte přístup k řemenicím.

Nízké otáčky se používají při:

- Hrubování obrobku/ hrubé obrábění/ aby se obrobek vystředil a nízké otáčky minimalizují vibrace, způsobené nevyvážeností.
- Při obrábění velkých obrobků ke snížení odstředivých sil.

Vysoké otáčky se používají při:

- voskování, broušení, vystružování.

Čím menší a vystředěnější obrobek, tím vyšší otáčky se mohou použít.

7.3 Provoz

- Zapněte stroj stlačením tlačítka Ein/Aus. Stroj se roztočí.
- Položte nástroj na podpěru a začněte obrábět.
- Dbejte na výsledek obrábění, na stroj, otáčky, atd.
- Stroj vypněte. Počkejte, až se stroj úplně zastaví.
- Podle potřeby měňte otáčky, nástroje, polohu podpěry atd.

Soustružení je tvůrčí a náročná ruční práce, resp. umění. Pro další pomoc a zkušenosti při obrábění doporučujeme návštěvu kurzu popř. konzultaci s odborníky a odbornou literaturou.

8 ÚDRŽBA

POZOR



Čištění a údržbu stroje nikdy neprovádějte při zapnutém stroji!

Hrozí nebezpečí zranění nebo škody při nenadálém zapnutí stroje!



K tomu platí:

Před údržbou stroj vypněte a odpojte napájecí kabel od sítě!!!

- Stroj má jen málo dílů, které musí být udržovány.
- Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, nechte okamžitě odstranit.
- Opravy smí být provedeny pouze odborným personálem! Úplné a celkové čištění zaručuje dlouhou životnost a je důležitým předpokladem bezpečnosti.
- Po každém provozu se musí stroj vyčistit od prachu a třísek. Odsavačem odstraňte usazeniny a piliny a zbytky odstraňte stlačeným vzduchem.
- Každých 6 měsíců popř. každých 500 pracovních hodin sejměte postranní kryt, abyste si zajistili lepší přístup k vnitřním dílům stroje.

8.1 Mazání

Stroj nejprve očistěte stlačeným vzduchem nebo štětcem nebo kartáčem od pilin a zbytků dřeva. Naneste slabou vrstvu strojního oleje na všechny pohyblivé díly.

8.2 Čištění

Plastové díly čistěte vlhkým hadrem nebo jemným čistícím přípravkem.

Lakované části stroje čistěte taktéž vlhkým hadrem nebo jemným čistícím přípravkem.

Nelakované části stroje nakonzervujte vhodným konzervačním olejem (např. WD40).

8.3 Kontrola klínového řemene

Každých 50 provozních hodin zkontrolujte stav klínového řemene. Při opotřebeném řemenu zjistěte příčinu opotřebení. Zkontrolujte, zda při použití stroje nedošlo k opotřebení řemenic a zda se na nich neobjevili hrubé plochy. V případě potřeby vyměňte. Poškozené klínové řemeny vyměňte.

9 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Před zahájením opravy závady vždy nejprve odpojte stroj od elektrické sítě.

Závada:

Stroj se nezapne

Příčina:

- Není napětí v síti

Závada:

Stroj během práce zastavuje

Příčina: Přetížení motoru

- Nástroj je tupý a přetěžuje motor
- Výpadek jedné fáze(400V)
- Nástroj špatně přiložen k obrobku

Odstranění:

Nechte zkontrolovat napájecí napětí elektromechanika s příslušným oprávněním. Zkontrolujte, že napájecí napětí a kmitočet odpovídá údajům na štítku stroje.

Je dovolená $\pm 5\%$ odchylka.

Zkontrolujte jištění napájení.

Zkontrolujte prodlužovací kabel.

Odstranění:

- Naostřit nástroje

- Kontrola všech napájecích fází přívodu odborníkem.

Seznámit se s technikou soustružení a dodržovat ji

10 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the heavy duty metal turning lathe D460FXL.

This manual is part of the machine and shall not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction manual to the machine.

Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2013

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is A-4020 Linz, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
service@holzmann-maschinen.at

11 TECHNIC

11.1 Technical Details

| Wood turning lathe D 460 FXL | |
|--------------------------------------|----------------|
| Motor power S1 (100%) / S6 | 550 W / 770 W |
| voltage | 230V/50Hz |
| Distance between centers | 457mm |
| Center height – above machine bed | 153mm |
| Spindle speeds (variable) | 650-3800 U/min |
| Head stock, norm spindle, tail stock | M33 |
| Morse taper | MT2 |
| Packaging dimensions | 840x460x300mm |
| Net weight | 38kg |

11.2 Components of the machine

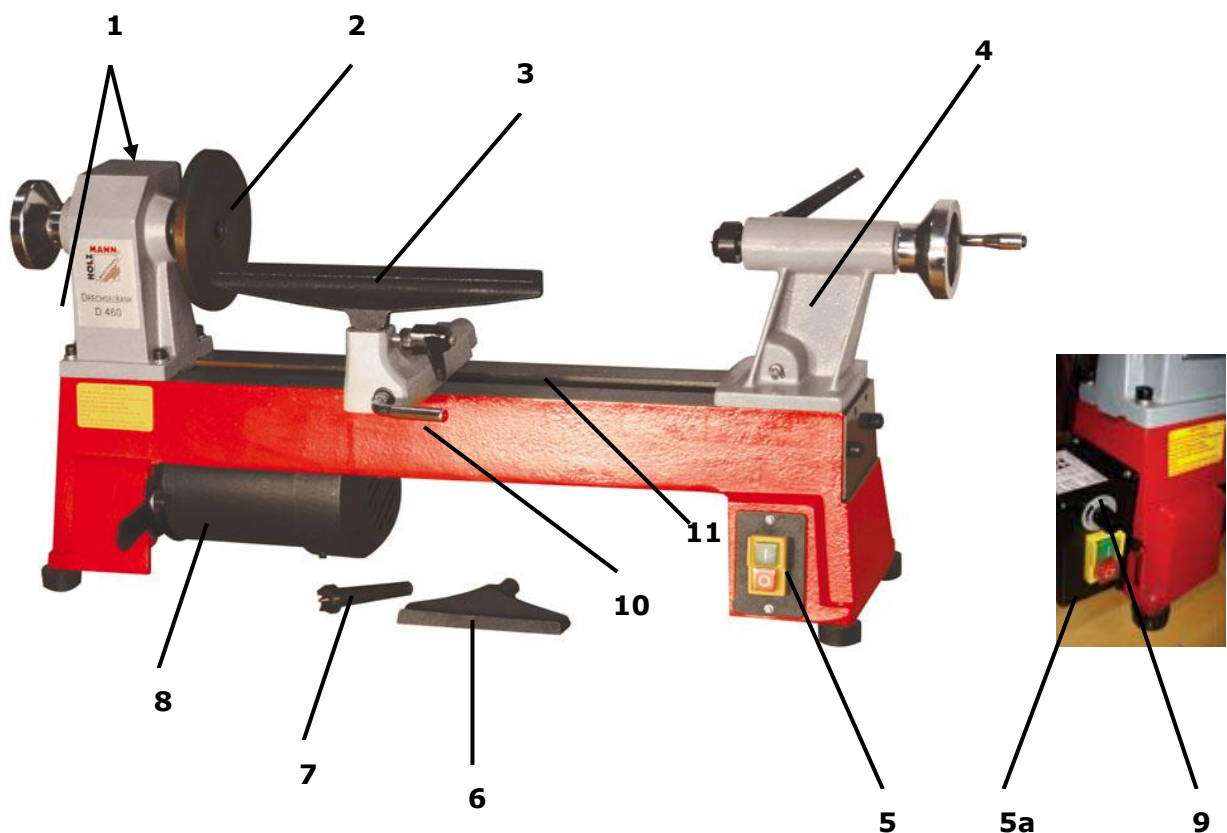


Fig. 1

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1 cover drive belt | 6 small tool rest |
| 2 face plate | 7 4-side grab chuck |
| 3 large tool rest | 8 motor |
| 4 tailstock | 9 potentiometer |
| 5 on/off switch D460 | 10 toolrest with eccentric clamp |
| 5a on/off switch D460FXL | 11 machine bed |

12 SAFETY GUIDELINES

12.1 Proper usage

Holzmann Maschinen cannot be held responsible for any injuries or damages if there was performed manipulation or adjustments to the machine.

For another usage and resulting damages or injuries HOLZMANN MASCHINEN doesn't assume any responsibility or guarantees.




12.2 Incorrect usage




- Operation of the machine that doesn't agree with this manual is forbidden!
- Operation without the safety devices is not allowed.
- You mustn't remove the safety devices!
- Incorrect is the usage for materials which aren't mentioned in this manual.
- Changes of the machine's construction are forbidden.

For another usage and resulting damages or injuries HOLZMANN MASCHINEN doesn't assume any responsibility or guarantees.

12.3 Safety instructions

Warning labels and/or other labels on the machine must be replaced when they were removed.

| | |
|---|---|
|  | <p>Do not operate the machine at insufficient lighting conditions. Do not operate the machine outdoors. Do not operate the machine when you are tired, when your concentration is impaired, and/ or under the influence of drugs, medication or alcohol.</p> |
|  | <p>Climbing onto the machine is forbidden! Heavy injuries by falling down or by tilting of the machine are possible.</p> |
|  | <p>The machine shall be used only by trained persons. Non authorized persons, especially children, shall be kept away from the work area.</p> |

| | |
|---|---|
|  | <p>Do not wear loose clothing, long hair openly or loose jewellery like necklaces etc. when operating the machine They might be caught by rotating parts and cause serious injuries.</p> |
|  | <p>Use proper safety clothing and devices when operating the machine (, safety goggles, ear protectors, safety shoes ...)! Do not wear safety gloves for operating because they decrease the working accuracy and they might be pulled into the saw blade.</p> |
|  | <p>Before any maintenance you have to disconnect the panel saw from the power source. Never use the plugged cable for transporting or manipulating the machine.</p> |

1. Please follow the safety guidelines to avoid injury.
2. Check whether the voltage and frequency on the plaque coincided with the power source before using the machine in operation.
3. The power plug and the power source must be firmly connected.
4. Use only well-constructed power lines. Do not pull the power cord. The power cable must be removed from hot, wet and greasy areas. You also may not come with any sharp or pointed objects in contact.
5. The machine must be on level ground.
6. In case of problems, turn off power and check and repair the machine.
7. If the machine works, you seal off the work against unauthorized entry.
8. Keep the workplace clean. Do not use the machine at wet, highly flammable or slightly illuminated places.
9. Do not let children are observed in the machine and uninvolved in the safety distance.
10. Work carefully.
11. Do not wear loose clothing, gloves, chains and jewelry, to avoid entanglement in moving parts. Non-skid footwear is recommended. Wear protective hair covering to conceal long hair completely. Roll up long sleeves up to the upper arm.
12. Operate the machine not to alcohol and drug use in fatigue.
13. If you take medicines, you should contact their doctor to get a work permit.
14. Set the machine on a flat area on.
15. Maintain the machine regularly, keep the tools sharp and clean.
16. Make sure that the ON / OFF switch is OFF before connecting the machine to the power to prevent accidental starting of the machine.
17. Use only attachments and the products that are recommended by our company.
18. Do not leave objects near or on the machine to avoid accidents.
19. You can repair damaged parts or replace them immediately with new ones if necessary
20. Never remove chips with your hand from the workspace of the machine.
21. Let the machine unattended and leave the machine only after all rotating parts have stopped. Drag

- the power plug after leaving the machine.
22. Never attempt any operation or adjustment if procedure is not understood.
 23. Keep fingers away from revolving parts and cutting tools while in operation.
 24. Never force cutting action.
 25. Never perform an abnormal or little used operation without study and use of adequate blocks, jigs stops, fixtures ECT.
 26. Use of shop manual such as "machinery's handbook" or similar is recommended for cutting speeds feeds and operation detail.
 27. Do not remove drive cover while machine is in operation. Make sure it is always closed.
 28. Always remove chuck key, even when machine is not in operation.
 29. Do not attempt to adjust or remove tools when in operation.
 30. Always keep cutters sharp.
 31. Never use in an explosive atmosphere or where a spark could ignite a fire.
 32. Always use identical replacement parts when servicing.

WARNING: Do allow familiarity (gained from frequent use of your lathe) to become commonplace. A careless fraction of a second can allow for sever injury.

We want to point out that when working with machine tools are always a residual risk remains that is not mentioned in the above safety precautions. There is always the utmost care when working with such machines. Especially for machine operators already experienced the accident risk increases by routine.

12.4 Special safety instructions for D460FXL

1. For your own safety, read the entire instruction manual before operating the lathe.
2. ALWAYS wear eye protection.
3. Do not wear gloves, necktie, or loose clothing.
4. Tighten all locks before operating.
5. Do not mount a split workpiece.
6. Use the lowest speed when starting a new workpiece.
7. Read the warning label attached to the wood lathe.
8. When turning a workpiece, always rough the wood to round form at slow speed. If the lathe is run so fast that it vibrates, there is a risk that the workpiece will be thrown or the tool jerked from your hands.
9. Always rotate the workpiece by hand before turning on the motor. If the workpiece strikes the tool rest, it could split and be thrown out of the lathe.
10. Do not allow the turning tools to bite into the wood. The wood could split or be thrown from the lathe.
11. Always position the tool rest above the centerline of the lathe when shaping a piece of stock.
12. Do not operate the lathe if it is rotating in the wrong direction. The workpiece must always be rotating toward you.
13. Before attaching a workpiece to the faceplate, always rough in out to make it as round as possible. This minimizes the vibrations while the piece is being turned. Always fasten the workpiece securely to the faceplate. Failure to do so could result in the workpiece being thrown from the lathe.

14. Position your hands so that they will not slip onto the workpiece.
15. Remove all loose knots in the stock before mounting it between the centers or on the faceplate.
16. Leave the work area only after the lathe's motor has come to a full stop.
17. Hang your turning tools on the wall beyond the tailstock end of the lathe. Do not lay them on the bench so that you must reach over the revolving workpiece to select them.
18. Keep a firm hold and remain in control of the cutting tool at all times. Take special precautions when shaping a section of stock in which knots or voids are found.
19. Always make safety come first.
20. Complete the hand-standing of workpieces BEFORE you remove them from the lathe.

13 OPERATION INSTRUCTIONS

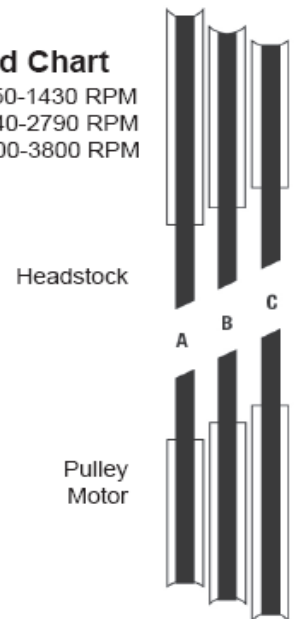
13.1 Mounting & Changing Speed

Removable control box can be mounted up to 3 feet from lathe. Mounting screws and washers included. Once mounting is complete, connect to the plug of the control box to the plug of the motor.

The lathe is fitted with a 3-step pulley set-up which allows for the ranges of speed. See Speed Chart.

Speed Chart

A = 650-1430 RPM
 B = 1240-2790 RPM
 C = 1600-3800 RPM



13.2 Adjusting Belt Position

Make sure that the lathe is turned off or unplugged. Open the belt door on the headstock. Loosen the ratchet handle to allow the motor plate to swivel upwards. Swing the control box to the side for access to the motor pulley. To change the speed move the belt drive from one pulley to another. (NOTE: Always go from the larger Pulley to the smaller pulley) After moving the belt, move down and tighten the motor pulley with the ratchet handle- this also tightens the belt. Turn your lathe's power on, and make sure that the belt is running consistently in its parallel groove. If all is smooth, turn the power off, re-attach the control box and the belt door to its original position.

13.3 Belt, Spindle & Bearing Replacement

To change the belt (#53), spindle (#14), or bearings (#4) for the lathe, you must first loosen the two set screws (#2) and hand wheel (#1). Next remove the upper access door (#7) and knob (#8) loosen the set screw (#69) on the drive pulley (#25). Tap out the spindle using a mallet. If you do not have a mallet, place a block of wood against the spindle and tap with a hammer. To get the spindle completely out, use a flat head screwdriver to punch it the rest of the way. Be careful not to damage the bearings or the threads. Replace the bearings, spindle or belt as required.

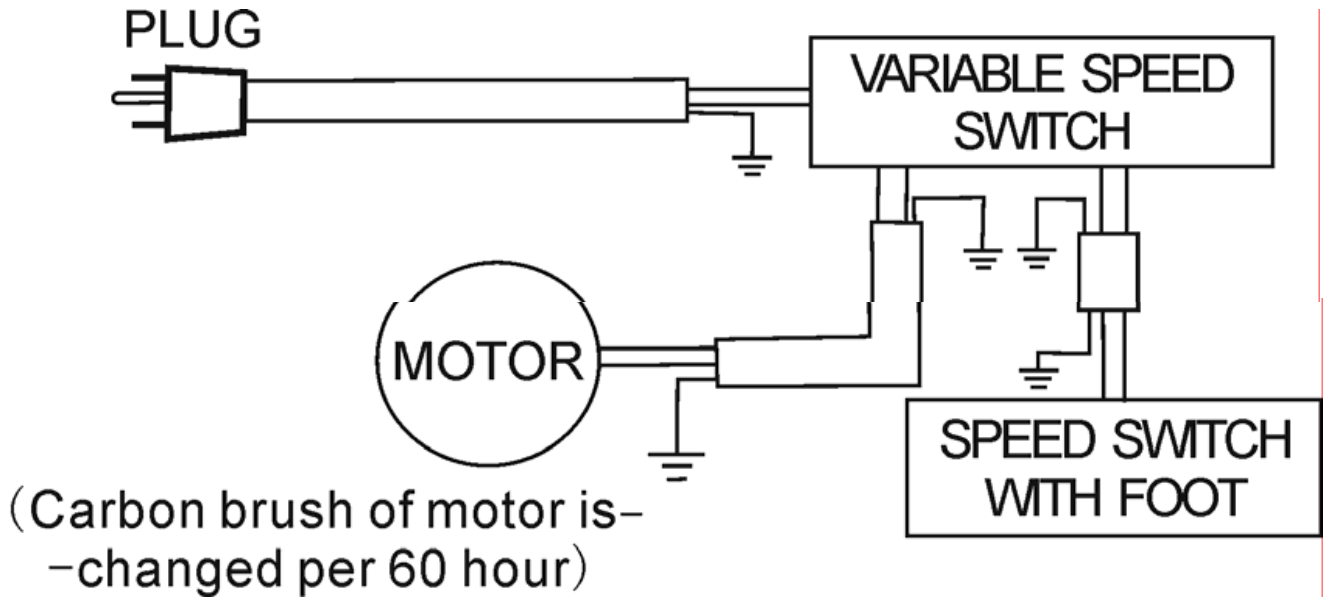
Belt: You need only to move the spindle enough to slide a new belt on.

Spindle: You must knock the spindle completely out through both bearings.

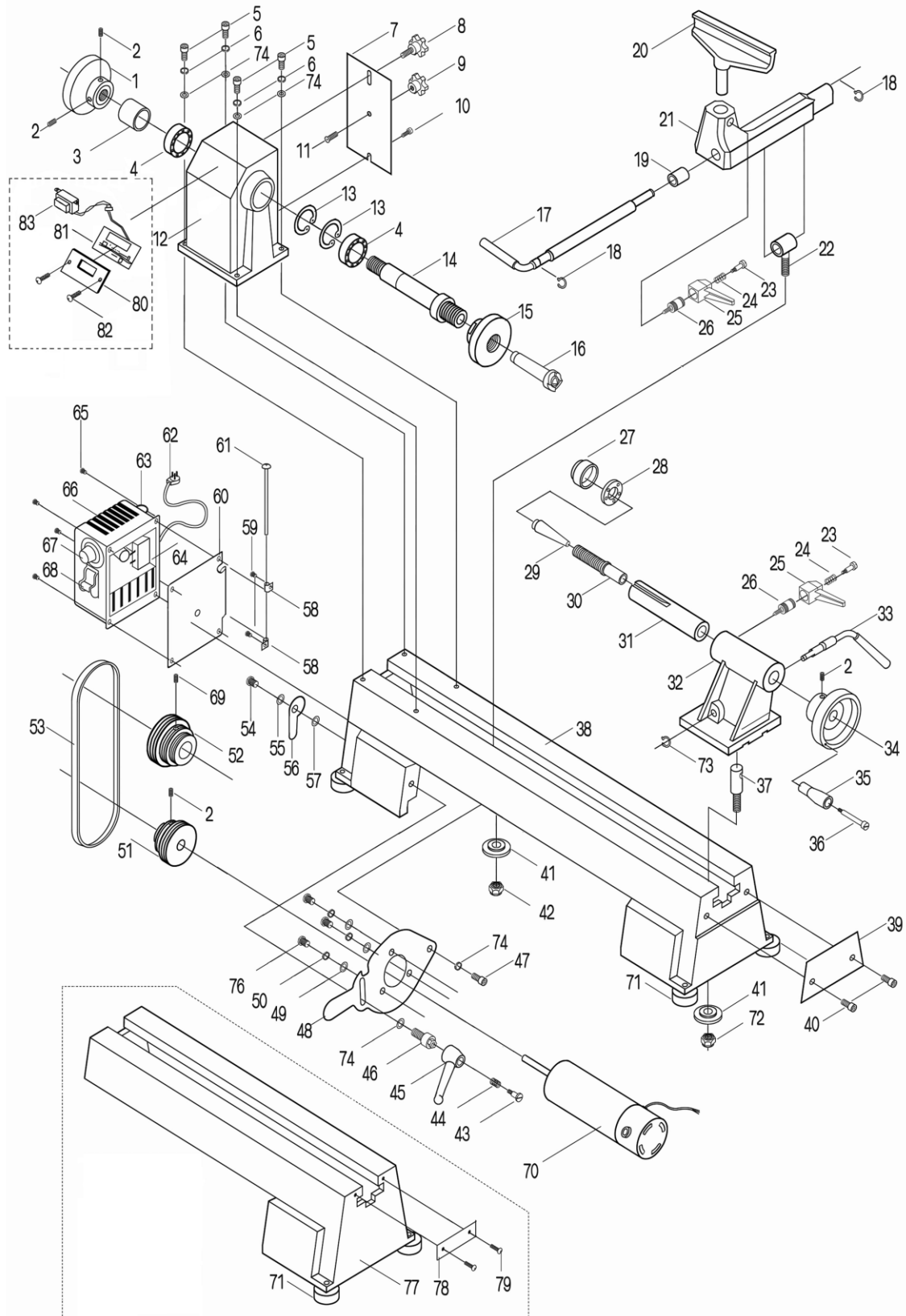
Bearings: After removal of the spindle, completely - knock out the bearings from the inside of the headstock. This is best accomplished by inserting a long rod or screwdriver through one bearing inside the headstock toward the opposite bearing. Tap firmly to remove the bearing from the casting. Do the same for the second bearing. Please be aware not to damage the retainers (#13) when tapping out the bearing. Reassemble the new bearings by tapping them into place from the outside. Replace the spindle.

Note: You may have to loosen the ratchet handle (PARTS #44, #45,#46) to reinstall the spindle pulley (#52), spindle collar (#3), and belt (#53). Reinstall the hand wheel and set screws. DO NOT tighten the hand wheel against the bearings. Tighten the pulley set screw and close the access door.

14 ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM



15 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS



| Díl č. | Popis | Počet |
|--------|--------------------------------|-------|
| 1 | Hand Wheel | 1 |
| 2 | Hex Socket Screw M6×12 | 4 |
| 3 | Collar Spindle | 1 |
| 4 | Ball Bearing 80105 | 2 |
| 5 | Hex SocketT Screw M8×25 | 4 |
| 6 | Washer | 6 |
| 7 | Rear Belt Door | 1 |
| 8 | Moving Knob | 1 |
| 9 | Stationary Knob | 1 |
| 10 | Bolt | 1 |
| 11 | Semi-circle Head Screw | 1 |
| 12 | Headstock | 1 |
| 13 | Retaining Ring | 2 |
| 14 | Headstock Spindle | 1 |
| 15 | Face Plate | 1 |
| 16 | Headstock Spur Center | 1 |
| 17 | Lock Handle For Tool Rest Base | 1 |
| 18 | Retaining Ring 10 | 3 |
| 19 | Tool Rest Bushing | 1 |
| 20 | Tool Rest (150mm ,300mm) | 1 |
| 21 | Tool Rest Base | 1 |
| 22 | Tool Rest Cam Follower | 1 |
| 23 | Flat Head Screw | 2 |
| 24 | Spring | 2 |
| 25 | Handle | 2 |
| 26 | Lock Bolt | 2 |
| 27 | Cup Center | 1 |
| 28 | Ball Bearing 80102 | 1 |
| 29 | Taper Rod | 1 |
| 30 | Tailstock Quill | 1 |

| | | |
|----|-----------------------------|---|
| 31 | Tail Axis | 1 |
| 32 | Tailstock | 1 |
| 33 | Eccentric Axis | 1 |
| 34 | Quill Adjusting Wheel | 1 |
| 35 | Quill Crank Handle | 1 |
| 36 | Bolt | 1 |
| 37 | Cam Follower Tailstock | 1 |
| 38 | Bed | 1 |
| 39 | Retaining Plate | 1 |
| 40 | Hex Socket Screw M10×12 | 2 |
| 41 | Lock Plate | 2 |
| 42 | Nut M10 | 2 |
| 43 | Flat Head Screw | 1 |
| 44 | Spring Washer | 1 |
| 45 | Handle | 1 |
| 46 | Lock Screw | 1 |
| 47 | Hex Socket Screw M8×12 | 1 |
| 48 | Motor Plate | 1 |
| 49 | Big Washer | 3 |
| 50 | Washer 6 | 3 |
| 51 | Motor Pulley | 1 |
| 52 | Drive Pulley | 1 |
| 53 | Drive Belt | 1 |
| 54 | Bolt | 1 |
| 55 | Washer | 1 |
| 56 | Door Latch | 1 |
| 57 | Washer 4 | 1 |
| 58 | Hinge | 2 |
| 59 | Semi-circle Head Screw M4×8 | 2 |
| 60 | Switch-box Plate | 2 |
| 61 | Pin Hinge | 1 |
| 62 | Power Cord | 1 |

| | | |
|----|------------------------------|---|
| 63 | Overload Protector | 1 |
| 64 | Line Board | 1 |
| 65 | Semi-circle Head Screw M4×6 | 4 |
| 66 | Switch-box | 1 |
| 67 | Knob | 1 |
| 68 | Switch | 1 |
| 69 | Hex Socket Taper Screw M6×12 | 4 |
| 70 | Motor | 1 |
| 71 | Rubber Washer | 4 |
| 72 | Nut M10 | 4 |
| 73 | Retaining Ring | 1 |
| 74 | Washer | 4 |
| 76 | Flat Head Screw | 3 |
| 77 | Extension Bed | 2 |
| 78 | Plate | 2 |
| 79 | Screw | 1 |
| 80 | Cover | 1 |
| 81 | Variable Plate | 1 |
| 82 | Screw | 2 |
| 83 | Transformer | 1 |

15.1 Objednávka náhradních dílů

S originálními díly Holzmann získáte ideálně přizpůsobené díly, které vzájemně souhlasí. Originální díly prodlužují životnost vašeho stroje a zkracují dobu montáže.

POKYN

Použití jiných než originálních dílů má za následek ztrátu záruky!

K tomu platí:

Při výměně dílů používejte pouze originální díly Holzmann!

Objednací adresa je v předmluvě tohoto návodu.

15.2 Spare part order

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other and shorten the installation time and elongate your machines lifespan.


IMPORTANT

The installation of non-original parts renders warranty null and void.

So you always have to use original spare parts.

You find the order address in the preface of this operation manual.

16 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

| | |
|---|---|
|  | Prodejce / Distributor |
| | HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at |
| Jméno / name | |
| Drehselbank / wood turning lathe | |
| Typ / model | |
| Holzmann D460FXL | |
| Směrnice EU / EC-directives | |
| 2006/42/EG 2006/95/EG | |
| Použité normy / applicable Standards | |
| | |

Tímto prohlašujeme, že výše zmíněný stroj odpovídá uvedeným evropským normám. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám stroje, které námi nebyly písemně odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.



Christian Eckerstorfer
Techn. dokumentace / techn. dokumentation



MANN HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüssberg
 www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
Jednatel / Director

Haslach, 25.07.2013

Místo / Datum place/date

17 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 20.08.2013)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj poskytujeme záruku za následujících podmínek:

- A. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-E), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B. Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C. Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
 - **Kupní doklad**/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný **Servisní formulář** s popisem vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D. Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH.
- E. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- F. Výluky ze záruky:
 - a. Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - b. Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - c. Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - d. Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
- G. U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
- H. Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- I. V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- J. Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly..

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný příložený servisní formulář.

Mail: service@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7248 61116 6

18 GUARANTEE TERMS

(applicable from 20.08.2013)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

- A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.
- B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.
- C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:
- >> Original Sales receipt and/or delivery receipt
 - >> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report
 - >> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.
- D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

- E) The Guarantee does not cover:
- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
 - Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
 - Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
 - Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
 - Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
 - Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.
- F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.
- G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to service@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +437248611166

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

| Ersatzteilnummer / Part No ^o | Beschreibung / description | Anzahl / number |
|---|----------------------------|-----------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLISSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFGIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIelen DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!

19 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Naše výrobky sledujeme i po dodání k zákazníkům.

Pro jejich další zlepšení rádi využijeme vaše zkušenosti z provozu tohoto stroje.

- λ Problémy, které při provozu vznikly
- λ Vadná funkce, která nastala při určitých podmínkách
- λ Zkušenosti, které mohou být důležité pro ostatní uživatele
- λ Prosíme vás o zaznamenání výše uvedených skutečností a jejich zaslání na naši adresu poštou, faxem či emailem:

λ

Moje postřehy / My experiences:

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

Jméno / name:
Produkt / product:
Datum zakoupení / purchase date:
Prodejce / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Díky za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTNÍ ADRESA / CONTACTS:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43-(0)7289/71562-0

Fax: +43-(0)7289/71562-4

service@holzmann-maschinen.at

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post: